

LEUNA FEUERZEUGBENZIN
DEM RAUCHER ZUR FREUDE

Veranstalter: Allgemeiner Deutscher Motorsport Verband

6. JULI Start 9.00 Uhr



Nr. 2671

INTERNATIONAL

25. Schleizer Dreieck-Rennen

Meisterschaftslauf

*Simson -
Fahrzeuge
überall beliebt!*



VEB FAHRZEUG- UND GERATEWERK SIMSON · SUHL · THÜR.

W

International
25. Schleizer Dreieck-Rennen
1958

Meisterschaftslauf

der Deutschen Demokratischen Republik
für Motorräder und Seitenwagengespanne

am Sonntag, dem 6. Juli 1958 — Start 9.00 Uhr

Offizielles Programm

Änderungen vorbehalten! Preis 1,00 DM
einschließlich Tombola

Nachdruck auch auszugsweise verboten!

Veranstalter: ADMV

Allgemeiner Deutscher Motorsport Verband

Die Veranstaltung wurde von der Fédération Internationale Motocycliste - FIM - unter der Nummer 67/58 und vom Präsidium des ADMV unter der Nummer 6/58 genehmigt

ACHTUNG!

LOS-Nr. (siehe Titelseite)

Programm bitte sorgfältig aufbewahren
u. die Spielbedingungen gut durchlesen.

Unsere *Motorrennsport-Tombola*

Es kommen folgende Preise zur Verlosung:

1. Preis: 1 Motorrad JAWA 175 ccm
2. Preis: 1 Musikschränk
3. Preis: 1 Teppich $2\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ m
4. Preis: 1 Herrenrad (Diamant)
5. Preis: 1 Damenrad (Diamant)
6. Preis: 1 Armbanduhr
7. Preis: 1 Aktentasche
8. Preis: 1 Bademantel
9. Preis: 1 Stoppuhr
10. Preis: 2 Tribünenkarten für den Sachsenring
11. Preis: 2 Tribünenkarten für den Sachsenring
12. Preis: 2 Tribünenkarten für den Sachsenring

Spielbedingungen:

1. Die Verlosung findet am Renntag öffentlich an der Rennstrecke statt.
2. Teilnahmeberechtigt ist jeder Programmbesitzer mit Losnummer.
3. Die Vorlage des Programmes mit der Gewinnnummer gilt als Gewinnunterlage.
4. Die Gewinnbekanntmachung erfolgt über den Streckenfunk sowie durch die Sportpresse (Illustrierter Motorsport und Sportecho).
5. Die Verlosungsbedingungen für die Motorrennsport-Tombola sind in der Rennleitung zum Aushang gebracht und können dort eingesehen werden.
6. Soweit es möglich ist, kann Auskunft über die Gewinn-Nr. bei dem Kundendienst der Deutschen Post im jeweiligen Bezirk, wo das Rennen stattgefunden hat, eingeholt werden.
7. 14 Tage nach Ablauf des Rennens erlischt der Gewinnanspruch.
8. Gewinner, die ihre Gewinne nicht schon am Tage des Rennens bei der Rennleitung geltend machen können, müssen sich an den Veranstaltungsdienst des Allgemeinen Deutschen Motorsport Verbandes, Halle (Saale), Schleiermacherstr. 30 a, wenden.

Rennleitung Schleiz — Veranstaltungsdienst des ADMV

Zum 25. Internationalen

Schleizer Dreieck-Rennen

Die heutige internationale Großveranstaltung auf dem „Schleizer Dreieck-Kurs“ ist eine Jubiläumsveranstaltung auf einer der schönsten und interessantesten Rennstrecken unserer Republik, ja sogar ganz Deutschlands. Seit 25 Jahren erlebt der Kurs das Donnern der Motoren.

In diesen 25 Jahren konnten Sie feststellen, daß die Geschwindigkeiten ständig gesteigert wurden.

Großes, oft Einmaliges wurde auf dem Dreieck geleistet. Mut, Ausdauer, Zähigkeit, Energie, Beherrschung der Technik und ganzen Einsatz verlangt der Kurs von den im Laufe der Jahre nach Tausenden zählenden Rennfahrern. Sie waren bereit, alles zu geben.

Doch nicht allein der sportliche Kampf führt die Menschen in der demokratischen Sportbewegung zusammen, sondern er vereint sie zu einer mächtigen Kraft im Kampf um den Frieden und die Wiedervereinigung Deutschlands auf friedlicher und demokratischer Grundlage. Daß die Motorsportler dabei nicht abseits stehen, ist selbstverständlich; denn sie wissen, daß auch für sie der Frieden die erste Voraussetzung für ihren Sport bedeutet. Darum reihen sie sich bewußt ein in die gewaltige Bewegung gegen den Atomtod, für die Schaffung einer atomwaffenfreien Zone in Europa und die Bildung einer Konföderation beider deutscher Staaten mit dem Ziel einer friedlichen Wiedervereinigung im Sinne wahrer Demokratie.

Allgemeiner Deutscher Motorsport Verband

— Präsidium —

Organisation

Veranstalter:

Allgemeiner Deutscher Motorsport Verband (ADMV)

Mit der Durchführung beauftragt:
Veranstaltungsdienst des ADMV

Organisations-Komitee:

Hans Franck, Leiter des Veranstaltungsdienstes des ADMV
Ludwig Woitina, Vizepräsident des ADMV
Willy Grallert, Generalsekretär des ADMV
Fritz Bauer, Erfurt, Rennleiter, Präsidiumsmitglied ADMV
Richard Wadewitz, Veranstaltungsdienst des ADMV
Helmut Brose, Veranstaltungsdienst des ADMV
Heinz Hauspurg, Jena, ADMV Bezirksleitung
Rudolf Gärtner, Schleiz, Örtliche Organisation

Rennleitung:

Rennleiter: Fritz Bauer, Erfurt

Sportkommissare:

Walter Gimpel, Leipzig
Emil Boche, Schwerin
Albert Richter, Leipzig
Walter Tresselt, Jena

Start- und Zielrichter:

Heinz Lindner, Leipzig

Rennbüro:

Rudolf Gärtner, Schleiz
Günther Werner, Schleiz
Gertrud Bauer, Erfurt

Zeitnahme:

Paul Großherr, Jena
Hans Angelroth, Jena

Technische Abnahme:

Alfred Seise, Schleiz

Strecken-Beobachter-Obmann:

Hermann Kiss, Schleiz

Fahrerlager:

Heinz Walther, Schleiz

Volkspolizeieinsatz:

Bezirksbehörde der Deutschen
Volkspolizei Gera,
Schweizer, Oberst der Volkspolizei

Rennarzt:

Dr. Keil, Halle

Sanitätsdienst:

Deutsches Rotes Kreuz Schleiz und
anliegende Kreise

Finanzen:

Veranstaltungsdienst ADMV
Verantw.: Rich. Wadewitz, Halle

Bauten:

Veranstaltungsdienst ADMV
Verantw.: Bauingenieur Eberhard
Merkel, Leipzig

Propaganda und Ausgestaltung der
Strecke:

Veranstaltungsdienst ADMV
Verantw.: Helmut Brose, Halle

Presse:

Karl Heinz Edler, Erfurt

Streckenreportage:

Peter Beyer
Horst Kaczmorek
Martin Walther

Rundfunkübertragung:

Staatl. Rundfunkkomitee d. DDR

Quartieramt:

Kurt Uebel, Schleiz

Als technische Fachzeitschrift

des gesamten Kraftfahrwesens vermittelt die

**Kraftfahrzeug-
technik**

in konzentrierter Themenauswahl:

Technische und wirtschaftliche Grundlagen – den technischen Stand im inter-

nationalen Maßstab – Erfahrungen aus der Reparaturpraxis –

die neueste Patentliteratur – neueste Konstruktionen – eine technisch-

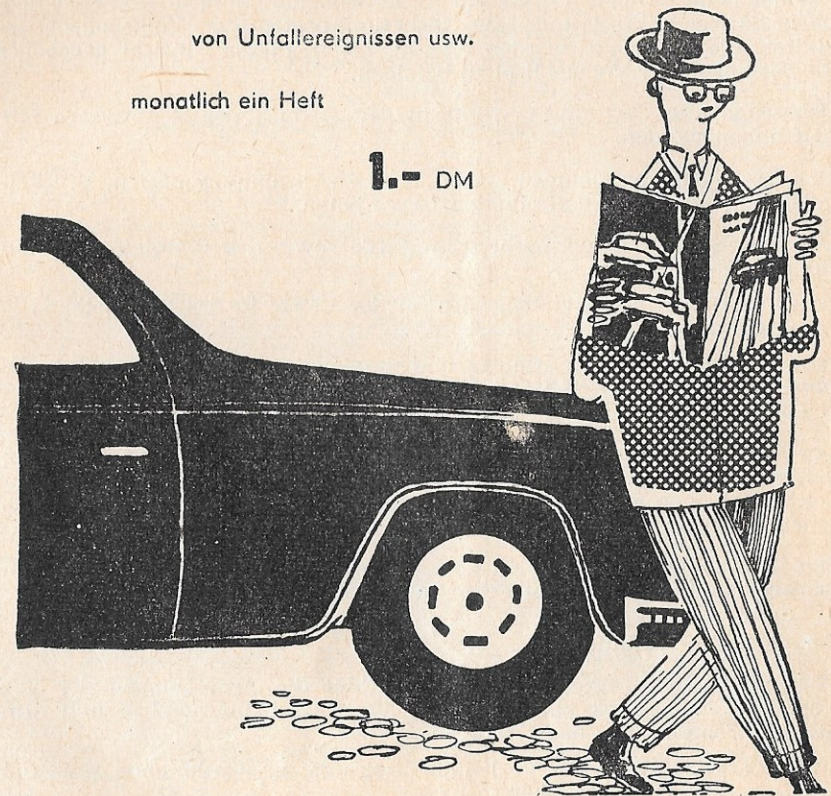
kritische Auswertung des Motorsports – Rechtsfragen in Beiträgen aus

der Verkehrspraxis auch an Hand

von Unfallereignissen usw.

monatlich ein Heft

1.- DM



Kostenlose Probehefte durch den Verlag!



VEB VERLAG TECHNIK • BERLIN C 2

Anordnung der Volkspolizei

Die Volkspolizei weist darauf hin, daß das Verhalten der Zuschauer für den Erfolg des Schleizer Dreieck-Rennens von großer Bedeutung ist. Die Hinweise zur Aufrechterhaltung der allgemeinen Verkehrssicherheit sind deshalb zu beachten und einzuhalten.

1. Während der Trainingstage und am Renntage wird die Rennstrecke am 4. Juli von 6.00 Uhr bis 18.00 Uhr und am 5. Juli von 6.00 Uhr bis 6. Juli 1958 20.00 Uhr durchgehend für den gesamten Fahr- und Fußgängerverkehr gesperrt.

Das Überqueren der Rennstrecke ist in dieser Zeit nur für Fußgänger an den vorgesehenen Übergängen gestattet. Das Stehenbleiben an sowie auf diesen Übergängen ist untersagt.

2. Verhalten der Zuschauer:

- a) Aus Sicherheitsgründen ist ein Herantreten an die Fahrbahn für die Zuschauer beim Rennen nur bis auf Sicherheitsnähe, d. h. in Höhe der Seil- oder Barrierenabspernung bzw. Sicherungsposten der Volkspolizei, gestattet. Die Zuschauer werden ersucht, die in dieser Hinsicht gegebenen Anweisungen der Volkspolizei zu befolgen.
- b) Fahrzeuge aller Art dürfen nicht in den Bereich der Rennstrecke mitgenommen werden.
- c) Das Besteigen von Bäumen, Licht- und Hochspannungsmasten, Brückengeländern sowie Verkaufsständen ist verboten.
- d) Das Rauchen und Feuermachen im Walde sowie das Betreten von Schonungen ist untersagt.
Das Mitbringen von Hunden, auch an der Leine, in das Renngelände ist nicht gestattet.
Anlieger haben Hunde, Hühner und dergleichen so unterzubringen, daß eine Gefährdung der Fahrer während der Trainingstage sowie am Renntag nicht eintreten kann.
- e) Der Bau von Tribünen und sonstigen Beobachtungsständen an der Rennstrecke ist nur zulässig mit Genehmigung der Rennleitung. Es dürfen nur solche Tribünen errichtet werden, die den baupolizeilichen Bestimmungen entsprechen und vorher baupolizeilich überprüft worden sind.
- f) Den Anordnungen der zivilen Ordner, welche durch Armbinden gekennzeichnet sind, ist unbedingt Folge zu leisten.

3. Mahnung für die Heimfahrt:

Kraftfahrer, haltet Verkehrsdisziplin! Beachtet die Anweisungen der Verkehrspolizei! Nur so ist ein geordneter Verkehrsablauf möglich und nicht zuletzt ein sicherer Weg nach Hause!

Beachtet diese Hinweise der Verkehrspolizei, und ihr werdet ohne Verkehrsunfall den Heimort erreichen.

Chef der Verkehrspolizei im Bezirk Gera
gez. Schweizer, Oberst der Volkspolizei

Wichtig für alle Rennbesucher!

1. Vor Beginn des Rennens sperrt ein Einsatzwagen der Volkspolizei die Strecke. Beim Befahren der Rennstrecke durch den Einsatzwagen der VP ist auf folgende Flaggenzeichen zu achten:
Gelbe Flagge — Achtung Streckenabnahme,
Rote Flagge — Rennbeginn, Strecke gesperrt,
Grüne Flagge — Rennen beendet.
Falls sich Zwischenfälle ereignen, fahren VP und Rennleitung mit roter Flagge zum Ort des Zwischenfalls. Die Strecke bleibt gesperrt.
2. Überqueren der Rennstrecke während des Trainings und Rennens bedeutet Lebensgefahr für Fahrer und Besucher und ist untersagt.
Zum Überqueren sind die drei aufgestellten Brücken in Schleiz, Luginsland und Oberböhmisdorf zu benutzen.
3. Wer Strohsicherungen entfernt oder verändert sowie Sprechleitungen beschädigt, gefährdet das Leben der Fahrer.
4. Rennbesucher mit gelben oder roten Kleidungsstücken dürfen nicht in den vorderen Reihen stehen.

Haltet Disziplin, achtet auf eure Kinder!
Vermeidet Flurschaden!

Durchführung des Rennens

Training:

Das Training erfolgt klassenweise als freies Training zum Kennenlernen der Strecke und als Qualifikationstraining mit Zeitnahme.

Start:

Startaufstellung nach schnellsten Trainingsrunden
Startzeichen: Lichtsignal rot — 1 Minute bis zum Start,
gelb — 20 Sekunden bis zum Start,
grün — Start.

Fahrregeln:

Das Schleizer Dreieck wird entgegen dem Uhrzeigersinn gefahren. Rechts fahren, links überholen.

Flaggenzeichen:

Rot — unbedingt und sofort halten.
Gelb — Achtung, Gefahr!
Blau (geschwenkt) — Strecke freimachen zum Überholen; rechts heranfahren.
Schwarz (mit Nummernzeichen) — Halt für das betreffende Fahrzeug.
Schwarz-weiß-kariert — Ende des Rennens.
Gelb-rot-gestreifte Flagge — Vorsicht, Öl auf der Strecke.

Wertung:

Gewertet wird die gefahrene Zeit, getrennt nach Klassen. Bei unvorhergesehenem Abbruch des Rennens erfolgt die Wertung nach Entscheidung der Schiedsrichter.

Hilfe für Fahrer:

Bei Motorenschäden oder Zwischenfällen darf den Fahrern keine Hilfe geleistet oder das Fahrzeug angeschoben werden. Für Stürze oder Unfälle steht allein der Sanitäts- und Absperrdienst bereit.

Verkehrsteilnehmer!

Die großzügige Förderung und Entwicklung des Sportes in der Deutschen Demokratischen Republik kann nur durch die Schaffensfreudigkeit der Werktätigen garantiert werden. Der Sport in der DDR soll zur Gesunderhaltung der Menschen und zur Stählung des Körpers für die Aufgaben des Werktages dienen.

Nur frohe und an Geist und Körper gesunde Menschen können ihre ganze Kraft für die weitere Verbesserung des Lebensstandards der Bevölkerung einsetzen.

Es ist deshalb die Aufgabe eines jeden Bürgers, durch Verbesserung der Verkehrsdisziplin die Voraussetzung zur Verhinderung von Verkehrsunfällen zu schaffen, um somit Menschenleben zu erhalten und Material vor der Vernichtung zu bewahren.

Beherrzt deshalb folgende Hinweise:

Kraftfahrer!

Benutzt nur verkehrs- und betriebssichere Kraftfahrzeuge! Nur mit einwandfreien Fahrzeugen kann man unfallsicher fahren. Der größte Teil der Verkehrsunfälle mit Kfz.-Beteiligung wird durch das Fahren mit zu hoher Geschwindigkeit verursacht. Denkt daran, daß die öffentlichen Straßen keine Rennstrecken sind! Hohe Geschwindigkeit im öffentlichen Verkehr bedeutet nicht Sport, sondern Rücksichtslosigkeit.

Die Einhaltung der Vorfahrtsbestimmungen zeugt von der Qualität des Kraftfahrers. Jede Vorfahrtsverletzung steigert die Unfallgefahren. Der Genuß von Alkohol sowohl vor als auch während der Fahrt beeinträchtigt die Fahrtüchtigkeit und bedeutet Gefahr für Leben und Gesundheit.

Radfahrer!

Auch für eure Sicherheit sind die Verkehrsvorschriften und Verkehrszeichen geschaffen — deshalb beachtet die Verkehrszeichen und haltet die Verkehrsvorschriften ein!

Benutzt vorhandene Radwege! Auf Fahrbahnen haltet euch immer scharf rechts! Das Nebeneinanderfahren behindert den übrigen Verkehr und bringt euch selbst in Gefahr. Das Anhängen an Kraftfahrzeuge hat schon mancher Radfahrer mit seinem Leben bezahlt.

Beim Fahren in der Dunkelheit muß das Fahrrad beleuchtet sein, denn auch andere Verkehrsteilnehmer müssen das Herannahen des Radfahrers bemerken.

Ist ein Abbiegen nach links oder rechts beabsichtigt, so muß das unbedingt durch Handzeichen angezeigt werden. Das Unterlassen des Anzeigens der Fahrtrichtungsänderung ist die Hauptunfallursache der Radfahrer.

Fußgänger!

Zur eigenen Sicherheit sind vorhandene Fußwege grundsätzlich zu benutzen; die Fahrbahnen sind auf dem kürzesten Wege zu überqueren! Vor dem Überqueren der Fahrbahn zuerst nach links und dann nach rechts schauen und sich überzeugen, daß keine Gefahr droht. Das unachtsame Betreten der Fahrbahnen gefährdet eure Gesundheit und euer Leben.

Verkehrspolizei

Das Schleizer Dreieck -

Eldorado der Motorsport-Enthusiasten

Motorradrennen in Schleiz! ... Welch magisches, packendes Wort!

Um dieses Fest der Motoren zu erleben, arbeiten die Aktiven wochenlang an ihren Rennmaschinen, machen sie „fit“, damit sie auf dieser schweren Strecke und gegen die stets auserlesene Konkurrenz Chancen für den Sieg oder einen guten Platz haben.

Um dieses Fest der Motoren zu erleben, arbeiten viele ehrenamtliche Helfer wochenlang auf der Strecke, im Fahrerlager und im Rennbüro, damit die Organisation klappt. Vom Rennleiter bis zum Streckenbeobachter, vom Fahrerlager-Obmann bis zum Sanitäter, von der Telefonistin bis zum Plakatverteiler sind sie von der Aufgabe erfüllt, dem Rennpublikum am Schleizer Dreieck einen spannenden, reibungslosen Ablauf der Veranstaltung zu gewährleisten.

Um dieses Fest der Motoren zu erleben, sparen die Sportenthusiasten wochenlang, damit das Reisegeld komplett wird. Sie verzichten auf andere Annehmlichkeiten des Lebens und opfern Tage ihres Urlaubs, um diesen alljährlichen Höhepunkt des deutschen Motorrennsports nicht zu versäumen.

Millionen Menschen verfolgen den Weg der Entwicklung des Kraftfahrzeugs auf allen Rennbahnen der Welt. Millionen Menschen erleben in jedem Jahr bei den großen Motorradrennen den Sieg des menschlichen Geistes über Raum und Zeit. So wie auf der Isle of Man und im Stadtwald von Budapest, in Brno und Tallin, am Nürburgring und in Monza stehen auch am Schleizer Dreieck dichtgestaffelt die Menschen und jubeln den Kämpfern auf der Rennstrecke zu. Im Sonnenschein und Regen stehen die Besucher dieser weltberühmten Piste und verfolgen gespannt das Geschehen auf dem grauen Asphaltband. In kameradschaftlichen Gesprächen sind sie mit ihren Nachbarn zur Rechten und zur Linken vereint, denn stets gibt es viel über Männer und Motoren, über Siege und Rekorde zu erzählen. Fahrer, Organisatoren und Zuschauer waren in Schleiz immer eine große Familie.

Millionen Menschen haben während der 36 Jahre des Bestehens des Schleizer Dreiecks einen wesentlichen Bestandteil der deutschen Motorsportgeschichte miterlebt. Von den 64,2 km/h Durchschnitt des ersten Siegers bis zur vorjährigen Rekordrunde von 130,7 km/h zeigt das Schleizer Rennen eine steigende Tendenz. Die Motorsportbegeisterten rings des Kurses erlebten Aufstieg und Abschied, Siege und Niederlagen ihrer Lieblinge. Bauhofer, Rüttchen, Bullus, Geiß, Rosemeyer, Fleischmann, Kluge, Meier, Knees, Riedelbauch, Brown — wer wird sie vergessen? Hellwach waren die Menschen an der Rennstrecke, wenn die Fahrer panthergleich über die Geraden brausten und mit angewinkelten Maschinen durch die Kurven fegten! Etwas vom Geist der Rennfahrer sprang auf sie über, sie fühlten mit den Männern im Lederdreß, und sie waren durchdrungen und erschüttert von den gewaltigen Kräften, die sich in den donnernden PS-Gebilden offenbarten. Die Zuschauer mußten aber auch, daß dieses Hochgefühl des Kampfes auf die Rennstrecke beschränkt bleiben muß und nicht in den Alltag übernommen werden darf. Disziplinierte Motorsportler sind stets auch disziplinierte Verkehrsteilnehmer.

Nun feiern Schleiz und seine unzähligen treuen Anhänger das Silberjubiläum der 25. Veranstaltung. Wieder wurde ein ausgezeichnetes Fahrerfeld verpflichtet. Ein neuer Höhepunkt steht bevor. Sportliche Höchstleistungen werden uns wieder in ihren Bann schlagen.

Motorradrennen sind aus dem tempogeladenen Leben des 20. Jahrhunderts nicht mehr hinwegzudenken. Motorradrennen wurden zum Schrittmacher der Entwicklung unserer Serienmaschinen und zugleich zum Symbol unserer Zeit.

Und als Kinder unserer Zeit freuen wir uns immer wieder auf Schleiz!

Karl-Heinz Edler



Für Ihren Zweitakt-Motor das
neue legierte

Hyzet-Zweitakt-Motorenöl

Dieser Schmierstoff hat sich
**auf den Prüfständen der Motorenindustrie,
im praktischen Betrieb** bei höchsten
Beanspruchungen und auch **bei motorsportlichen
Veranstaltungen** hervorragend bewährt.

Zum Beispiel hat die Werkmannschaft des VEB ZEK für den
Kraftfahrzeugbau mit diesem neuen Öl folgende Erfolge erzielt
IFA-F9 mit Motor AWE 311 „8-Berge Rallye 1957“ Goldmedaille
IFA-F9 mit Motor AWE 311 „8-Berge Rallye 1957“ Silbermedaille
Wartburg mit Motor AWE 311 „Rallye Elbflorenz 1958“ Goldme-
daille und
Wartburg mit Motor AWE 311 mit Benzineinspritzung „Rallye
Elbflorenz 1958“ Klassensieg
Wartburg mit Motor AWE 311 „Rallye Elbflorenz 1958“ Silbermedaille
Wartburg mit Motor AWE 311 mit Benzineinspritzung „Oster-Rallye
1958“ Silbermedaille
Wartburg mit Motor AWE 311 „Oster-Rallye 1958“ Silbermedaille

Der Hauptwert dieses neuen Öles liegt in den zugesetzten
Wirkstoffen, die den Motor sauberhalten und ihm eine län-
gere Lebensdauer geben.

Über die richtige Behandlung des Öles beim Tankvorgang unterrichtet Sie
Ihr Tankwart des VEB Minol.

VEB Hydrierwerk Zeitz

Die Tagesschnellsten auf dem Schleizer Dreieck von 1923 bis 1957

1923: Raebel, Apolda (Mars)	64,2 km/h
1924: Bauhofer, München (Megola)	78,0 km/h
1925: Lohse, Berlin (Schüttoff)	83,1 km/h
1926: Rüttchen, Erkelenz (Harley-Davidson)	88,0 km/h
1927: Rüttchen, Erkelenz (Harley-Davidson)	88,8 km/h
1928: Bauhofer, München (BMW)	94,6 km/h
1929: Soenius, Köln (BMW)	99,7 km/h
1930: Bauhofer, München (DKW)	91,1 km/h
1931: Rüttchen, Erkelenz (NSU)	93,3 km/h
1932: Rüttchen, Erkelenz (NSU)	106,5 km/h
1933: Rosemeyer, Lingen (NSU)	104,5 km/h
1934: Rosemeyer, Lingen (DKW)	109,0 km/h
1935: Steinbach, Neckarsulm (NSU)	116,9 km/h
1936: Steinbach, Neckarsulm (NSU)	115,6 km/h
1937: Fleischmann, Amberg (NSU)	112,1 km/h
1949: E. Wünsche, Dresden (Norton)	107,8 km/h
1950: S. Wünsche, Ingolstadt (AU-DKW)	112,7 km/h
1951: E. Wünsche, Dresden (Norton)	114,5 km/h
1952: Rührschneck, Nürnberg (Norton)	123,74 km/h
1953: Schmid/Kölle, Sindelfingen (Norton)	107,90 km/h
1954: Riedelbauch, Röslaugrün (BMW)	120,99 km/h
1955: Riedelbauch, Röslaugrün (BMW)	124,81 km/h
1956: Brown, Australien (Matchless)	124,70 km/h
1957: Hiller, Brackwede (BMW)	125,14 km/h

Marklin-Vergaser seit Jahrzehnten

MARKLIN-Apparatebau

Karl-Marx-Stadt C 1, Rochlitzer Straße 23, am Stadtbad

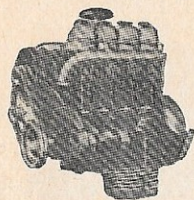


KLISCHEES

GERAER KLISCHEE-ANSTALT GEBR. FRANK

GERA - HAINSTRASSE 10 FERNRUF: 2426





PHÄNOMEN Motore Typ 27

Neu - überholt - Austausch
hat laufend abzugeben

ARTHUR ACKERMANN

Spezialwerkstätten für Phänomen-Motore

LEIPZIG 5 3, Alfred-Kästner-Straße 80

Ruf 3 06 00



A. Quadejacob, Gera

Neue Straße 13 (im Hofe Kühler-Kräuter) — Ruf 6882

Spezialwerkstatt für Vergaser,

Treibgas-Anlagen Solex, Pallas, Hessenwerk

ASW

Akkumulatoren-
Spezial-Werkstatt

HELMUT BECKERT

Leipzig C 1, Gellertstraße 9, Ruf: 66850 und 62458

Motorrad- und Autobatterien

Neulieferungen - Reparaturen - Ladungen - Leihbatterien - Batteriedienst

MILITZER & DIETZEL

KRAFTFAHRZEUG- UND WERKSTATT-AUSRÜSTUNG

Großhandlung in Auto-Ersatzteilen und Zubehör

GERA

Friedericstraße 2-4 (Nähe Platz der Republik)

Rufnummer 3578

Geschwindigkeitstabelle

für eine Runde = 7,631 km

Min.	Sek	km/st	Min.	Sek	km/st	Min.	Sek	km/st
3	20	137,36	4	00	114,46	4	40	98,11
	21	136,67		01	113,99		41	97,76
	22	136,00		02	113,52		42	97,42
	23	135,33		03	113,05		43	97,07
	24	134,66		04	112,59		44	96,73
	25	134,01		05	112,13		45	96,39
	26	133,36		06	111,67		46	96,05
	27	132,71		07	111,22		47	95,72
	28	132,08		08	110,77		48	95,39
	29	131,44		09	110,33		49	95,06
3	30	130,82	4	10	109,89	4	50	94,73
	31	130,20		11	109,45		51	94,40
	32	129,58		12	109,01		52	94,08
	33	128,97		13	108,58		53	93,76
	34	128,37		14	108,16		54	93,44
	35	127,77		15	107,73		55	93,12
	36	127,18		16	107,31		56	92,81
	37	126,60		17	106,89		57	92,50
	38	126,02		18	106,48		58	92,19
	39	125,44		19	106,07		59	91,88
3	40	124,87	4	20	105,66	5	00	91,57
	41	124,31		21	105,26		01	91,27
	42	123,75		22	104,85		02	90,97
	43	123,19		23	104,45		03	90,67
	44	122,64		24	104,06		04	90,37
	45	122,10		25	103,67		05	90,07
	46	121,56		26	103,28		06	89,78
	47	121,02		27	102,89		07	89,48
	48	120,49		28	102,51		08	89,19
	49	119,96		29	102,12		09	88,90
3	50	119,44	4	30	101,75	5	10	88,62
	51	118,92		31	101,37		11	88,33
	52	118,41		32	101,00		12	88,05
	53	117,90		33	100,63		13	87,77
	54	117,40		34	100,26		14	87,49
	55	116,90		35	99,90		15	87,21
	56	116,41		36	99,53		16	86,94
	57	115,91		37	99,18		17	86,66
	58	115,43		38	98,82		18	86,39
	59	114,94		39	98,46		19	86,12
						5	20	85,85

ERICH DIETZEL

Kraftfahrzeugteile und Zubehör für ältere Typen

— Einzelhandel —

GERA, Friedericstraße 2-4 (Nähe Platz der Republik)

Fernruf 3578



Zuschauer!

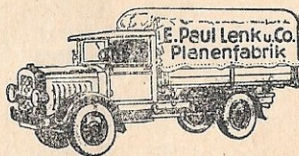
Haltet Disziplin,
Folgt den Anweisungen
der Volkspolizei und der
Ordner!

E. Paul Lenk & Co., Plauen

Ruf 3445

Karl-Marx-Straße 11

Planen
Markisen
Zelte



Herstellung
Reparaturen
Imprägnierung

Siedhoff & Tomasello

AUTOVERWERTUNG, FUHRBETRIEB, ABSCHLEPPDIENST

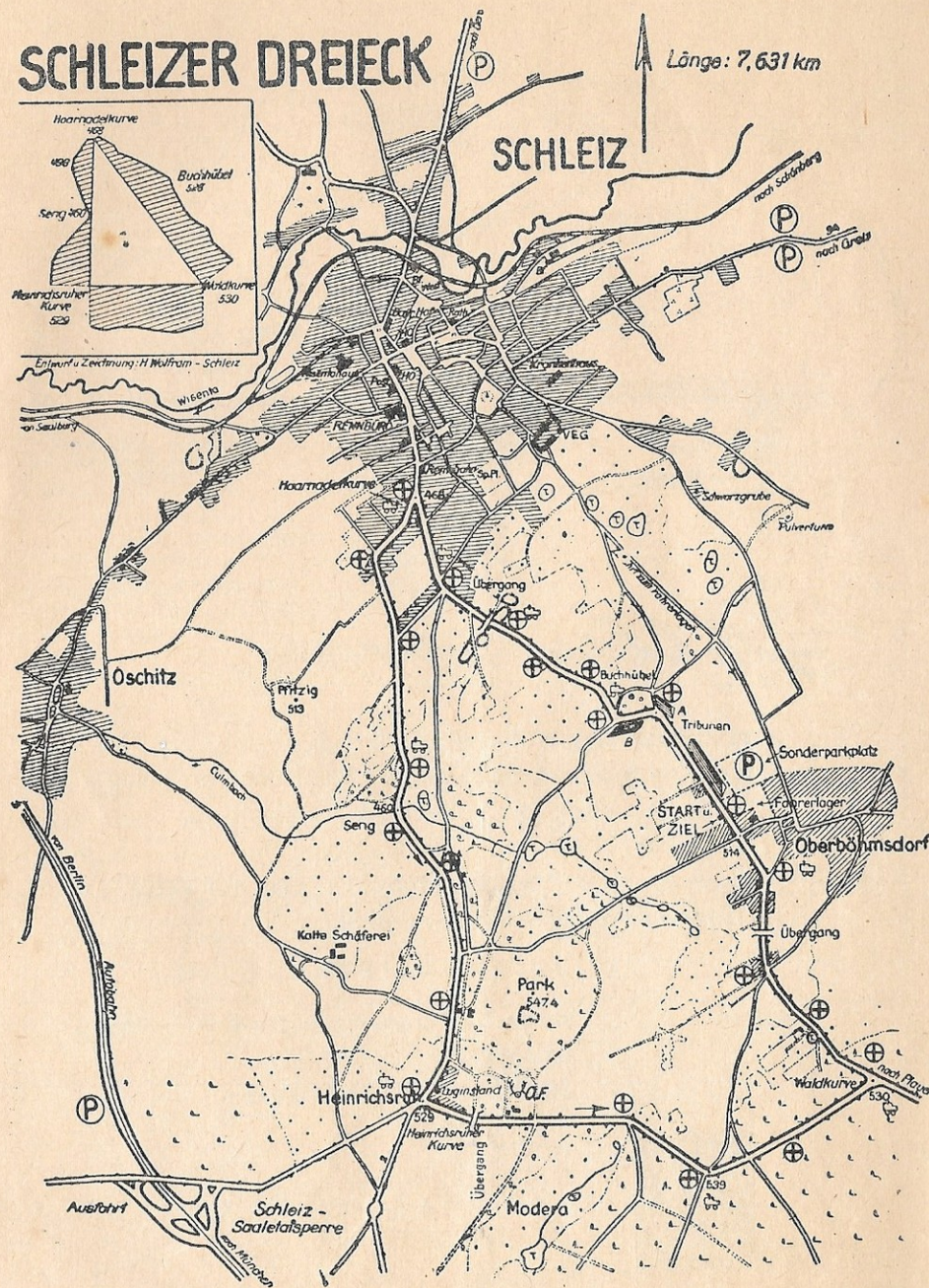
Plauen im Vogtland

Pestalozzistraße 37-47 Ruf 826

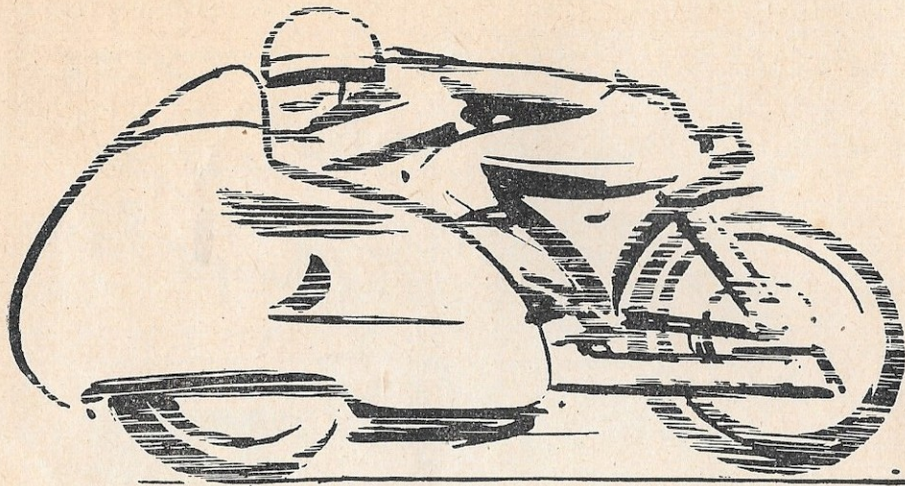
kauft laufend Kraftfahrzeuge zum Ausschachten
sowie Kfz.-Ersatz- und Zubehörteile

SCHLEIZER DREIECK

Länge: 7,631 km



MdI der DDR Nr. 32:8/2



Allen voran..

...so jagt der Sieger über das Zielband.

Was Konstrukteure erdachten, fleißige Hände erschufen - vollendet menschlicher Wille und krönt das Werk.

Aber nicht Können und Wollen entscheiden - die Auswahl des Materials triumphiert über den Zufall.

Sieggewohnte Fahrer fahren deshalb

RIESA - REIFEN

sie sind das Ergebnis ausgereifter Forschung und sind die Garanten für Sicherheit und Zuverlässigkeit.



VEB REIFENWERK RIESA

Kategorie Motorräder

Klasse 4 - 125 ccm Lizenz

12 Runden = 91,572 km

Start: 9.00 Uhr

RENNEN

1

140 Seidel, Karl-Heinz	Falkenstein	IFA
141 Scheidhauer, Willy	Scheidt/Saar	Ducati
142 Lang, Kurt	Mühlhausen	MZ-RE
143 Brehme, Willy	Leuna	MZ-RE
144 Musiol, Werner	Babelsberg	MZ-RE
D 147 Müller, Ernst	Hannover	Mondial
D 148 Spinnler, Werner	Schweiz	Ducati
149 Kronmüller, Karl	Mannheim	Ducati
150 Pesl, Hans	München	MV-Agusta
151 Köhler, Werner	Bad Schandau	MZ
152 Zipek, Jaroslav	CSR	CZ
D 153 Malina, Stanislav	CSR	CZ
D 154 Barone, Renee	Frankreich	MV-Agusta
D 155 Lecke, Wilhelm	Fritzlar	MV-Agusta
156 Lottes, Karl	Marburg/Lahn	MZ-RE
157 Zimmermann, Heinz	Dresden	MZ-RE
159 Lasch, Heinz	Karl-Marx-Stadt	MZ
160 Bischoff, Hartmut	Coswig	MZ-RE
D 161 Tinker, Leonhard	Australien	MV-Agusta
162 Tinker, Neil	Australien	MV-Agusta
164 Halm, Siegfried	Obercarsdorf	MZ-RE
165 Weidauer, Werner	Vielau/Zwickau	MZ RE

D = Doppelstarter

158 Zimpel

Rundenzähltable

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Gefahr. Zeit	km/std.	
1.	<i>93</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.	<i>57</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3.	<i>41</i>	-	-	-	-	-	-	-	<i>53</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4.	<i>15</i>	<i>44</i>	<i>53</i>	-	-	-	-	-	<i>48</i>	<i>49</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5.	<i>53</i>	-	<i>48</i>	<i>48</i>	-	-	-	-	<i>49</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Sieger: *743* 2. Platz: *758* 3. Platz: *750*

Schnellste Runde: *758 - 79,56*

AUTO-VERWERTUNG
Schnorr u. Co. LEIPZIG, O 27
 Fernruf: 61559 Holzhäuser Straße 112
GROSSES LAGER IN GEBRAUCHTEN AUTO-ERSATZTEILEN



AUTO-LICHT-GES.

NIENHAUS & CO.



Vertrieb und Instandsetzung des gesamten elektrischen Kraftfahrzeugzubehörs. Seit über 30 Jahren größte Spezialwerkstatt im Bezirk Magdeburg!

1. Spezialwerkstatt für die gesamte elektrische Anlage an Kraftfahrzeugen!
2. Spezialwerkstatt für Einspritzpumpen!
3. Schnelle und individuelle Erledigung aller Reparaturen!
4. Kostenlose Beratung in allen Fragen durch unsere geschulten Fachkräfte!
5. Reichhaltiges Ersatzteillager der verschiedenen Aggregate und Typen!

MAGDEBURG

Straße der Jugend 13/17

HALBERSTADT

Westendorf 38 b

Kategorie Motorräder

Klasse B - 350 ccm Lizenz

15 Runden = 114,465 km

Start: 10.15 Uhr

RENNEN

2

D 60	Kläger, Fritz	Freiburg/Br.	Horex-Twin
61	Hoppe, Karl	Dieckholzen	AJS
D 62	Mäkinen, Urho Vihtori	Finnland	Norton-Manx
D 63	Sulassaari, Veikko-Henr.	Finnland	Norton-Manx
64	Hartmann, Heinz	Petersdorf	AF
D 65	Reichert, Walter	Ingelheim	NSU-Sportmax
66	Böhrer, Bruno	Karlsruhe	Moto-Parilla
67	Kauert, Heinz	Minden	AJS
68	Dixon, John-William	England	Velocette
D 69	Schmitz, Toni	Adenau	AJS
70	Srna, Frantisek	CSR	Jawa
D 71	Spinnler, Werner	Schweiz	AJS
D 72	Heisinger, Otto	Österreich	Norton
73	Vogelzang, Joop	Holland	Norton-Manx
74	Hötzer, Hans	Burscheid	AJS
75	Knoch, Walter	Suhl	Horex
D 76	Tostevin, Kenneth-Herb.	England	Norton-Manx
D 77	Gläser, Rudolf	Mylau	Bianchi
78	Gläser, Hans-Siegfried	Wernsdorf	AJS
D 79	van Son, Martinus	Holland	Norton-Manx
80	Sauter, Ivar	Schweiz	AJS
D 81	Lappin, Archie	Irland	AJS
D 82	Parvis, George	Irland	BSA
D 83	Scheifel, Karl-Heinz	Mannheim	Moto-Parilla
D 84	Barone, Renee	Frankreich	Norton
D 86	Hallmeier, Helmut	Nürnberg	NSU-Max
D 90	Juhrich, Rudi	Großbothen	NSU-Max
D 91	Kohler, Edwin <i>Menzli</i>	Schweiz	AJS
D 92	Higgins, Frank	Neuseeland	AJS
D 93	Pawson, Peter	Neuseeland	Norton

D = Doppelstarter

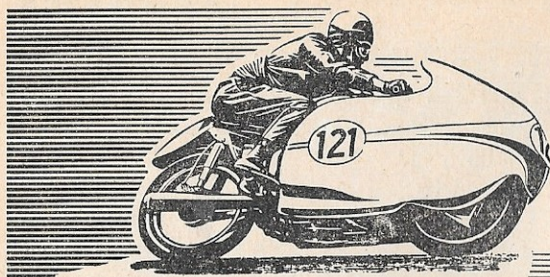
94 & 95 = Hin- und Rücklauf

Rundenzähltable

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Gefahr. Zeit	km/std.	
1.	94	-	-	45	93	-	86	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.	95	-	-	93	95	86	93	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3.	93	-	-	86	-	95	-	-	70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4.	86	-	-	70	-	-	-	-	61	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5.													61										

Sieger: *86* *720,16* 2. Platz: *93* 3. Platz: *70*

Schnellste Runde: *86 - 725,09*



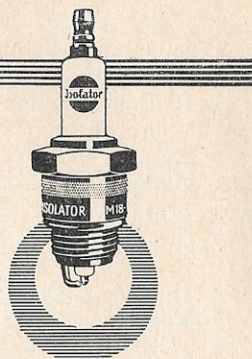
Isolator ZÜNDKERZEN

Siege im Motorsport

erfordern meisterhafte Beherrschung des Fahrzeugs, stellen aber auch an die Qualität des Materials hohe Ansprüche.

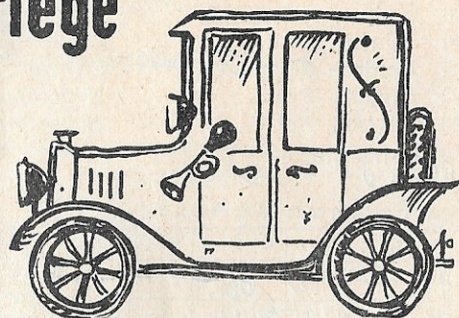
Die großen Erfolge unserer MZ-Fahrer und des Simsonkollektivs im Straßenrennen und Geländesport sind überzeugende Beweise für die hohe technische Reife der von ihnen benutzten

Isolator-Zündkerzen



VEB PORZELLANWERK NEUHAUS · NEUHAUS SCHIERSCHNITZ / THÜR.

Globo Autopflege



macht ihn wieder
WIE NEU!

VERLANGEN SIE GLOBO-AUTOPFLEGEMITTEL

Serienfahrzeuge Gebrauchswagen bis 1000 ccm

7 Runden = 53,417 km

Start: 11.30 Uhr

RENNEN

3

a) Seriensportwagen

1	Wojciechowski, Karl	Wittenberg	AWE 313 Wartburg-Sport
2	Rosenhammer, Arthur	Dessau	AWE 313 Wartburg-Sport

b) Normale Serientourenwagen

Bewerber VEB Automobilwerk Eisenach

Fahrer:

3	Rüdiger, Kurt	Eisenach	AWE 311
4	Jäger, Werner	Eisenach	AWE 311
5	Otto, Kurt	Eisenach	AWE 311
6	Rüttinger, Günter	Bad Liebenstein	AWE 311

Einzelfahrer:

7	Andresen, Hans	Magdeburg	IFA F9
8	Brembach, Gerhard	Meiningen	AWE 311
9	Gessner, Waldi	Triptis	AWE 311
10	Gläser, Hans-Siegfried	Wernsdorf	IFA F9
11	Konieczny, Günter	Berlin	AWE 311
12	Kühn, Rolf	Zeitz	AWE 311
13	Mietzner, Gerhard	Berlin	AWE 311
14	Schreckenbach, Günter	Gera	AWE 311
15	Schütt, Günter	Kühlungsborn	IFA F9

Rundenzähltafel

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Gefahr. Zeit	km/std.
1.	3	5	-	-	1	-	-															
2.	5	4	6	7	5	-	-															
3.			7	4	6	-	-															
4.			6	7	4	-	-															
5.			2	2	-	7	2															

Sieger: **1 u. 2 5** 2. Platz: **5** 3. Platz: **4**

Schnellste Runde:

TEE4

MACHTSCHLANK - der Tee für Millionen

Gewichtsabnahmen bis zu 28 Pfund, Kurpackung DM 7,95 + Nachnahme
DROGENGRASEL, MAGDEBURG, STRASSE DER JUGEND 4



DECENTA



Feinseifen · Parfümerie · Kosmetika

VEB · DECENTA · WERK · DÖBELN

Kategorie Motorräder

Klasse A - 250 ccm Lizenz

15 Runden = 114,465 km

Start: 12.30 Uhr

RENNEN

4

100	Vorberger, Horst	Gera	AWO
101	Meier, Rudi	Mannheim	Adler-RS
D 102	Malina, Stanislav	CSR	CZ
103	Slaricek, Pavel	CSR	Jawa
D 104	Lecke, Wilhelm	Fritzlar	DKW
105		MZ Rennkollektiv	MZ-RE
D 106	Tinker, Leonhard	Australien	MV-Agusta
D 107	Müller, Ernst	Hannover	EM-Spezial
108		MZ Rennkollektiv	MZ-RE
109	Aßmann, Helmut	Mühlhausen	AJS
D 110	Kläger, Fritz	Freiburg/Br.	NSU-Sportmax
111	Schütt, Alfons	Wismar	AWO
112	Schneider, Michael	Augsburg	NSU-Max
113	Beer, Günther	Frankfurt/M.	Adler-RS
D 114	Hallmeier, Helmut	Nürnberg	NSU-Max
<i>Färrnik</i> 115	Falk, Dieter	Freudenberg	Adler-RS
D 116	Maul, Kurt	Freyburg/U.	AWO
117	Klaus, Andreas	Augsburg	NSU-Max
120	Weinert, Hans	Simson Rennkollektiv	Simson-RS
121	Lohmann, Siegfried	Stellenfelde	Adler-RS
D 122	Franke, Hans	Karl-Marx-Stadt	Horex
D 123	Juhrich, Rudi	Großbothen	NSU-Max
124	Krings, Arthur	Schilbach/Schleiz	AWO
125	Heilmann, Rolf	Zeitz	AWO
D 126	Reichert, Walter	Ingelheim/Rh.	NSU-Max
127	Nerlich, Günther	Großenhain	NSU-Max
128	Guthier, Kurt	Mannheim	NSU-Max
129	Weber, Helmut	Simson Rennkollektiv	Simson-RS
130	Malchus, Ludwig	Ingelheim/Rh.	NSU-Sportmax
131	Duchateau, Hans	Krossen	AWO
<i>Stu</i> 134	Möller, Paul	Göschwitz	AWO
D 135	Rawson, Peter	Neuseeland	NSU

D = Doppelstarter

136 Ausl. 137 Hinton-H 138 = Baron Frank.

Rundenzähltable

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Gefchr. Zeit	km/std.	
1.	15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-								
2.	13	-	137	114	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-								
3.	02	31	14	37	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-								
4.	20	-	73	-	-	72	-	-	-	-	-	-	-	-	-								
5.	14	-				72	73	02	-	-	-	-	73										

Sieger: *115* 2. Platz: *114* 3. Platz: *137 (Hinton)*

Schnellste Runde: *115* *121 = Streckenrekord*



Altstoffe sammeln
heißt Rohstoffe unserer
Volkswirtschaft
erhalten!

Lumpen, Alttextilien, Altpapier, Knochen, Flaschen und Gläser

kaufen an

VEB Altstoffhandel Gera
Leitbetrieb für den Bezirk Gera
Gera-Langenberg, Auenstraße 55

Postanschrift:
Gera, Schließfach 367 Ruf Gera-Langenberg
103 und 139

Erfassungs-
und Annahmestellen
in allen Kreisen

Für Schleiz:
Nikolaistr. 23 — Ruf 328

Zylinderschleiferei

ERNST W. SEIFARTH
Gera

Werkstätte für moderne
Zylinder-Instandsetzung

Wiesenstraße 26 — Gegründet 1932
Ruf 6246

Kolben - Ventile -

Kolbenringe -

Zylinderlaufbüchsen



Fachmännische Betreuung

Ihres Kraftfahrzeuges in allen
Fragen der elektrischen Aus-
rüstung und der
Diesel-Einspritz-Anlage

Sorgfältige Instandsetzung

von elektrischen Maschinen
und Apparaten aller Art,
spez. Elektromotoren

GESTER & HÖRATH

Plauen i. V., Reißiger Str. 150
Ruf 2580

Kategorie Dreiradfahrzeuge

Klasse Cs bis 500 ccm Lizenz

12 Runden = 91,572 km

Start: 13.45 Uhr

RENNEN

5

30	Bagge, Fritz Jacobi, Ernst	Karl-Marx-Stadt	BMW-RS
D 31	Kohler, Edwin <i>Kessenli</i>	Schweiz	Matchless
32	Pongratz, Fritz Wintersberger, Margarete	Österreich	Norton
33	Kölle, Otto Kamm, Reiner	Sindelfingen	BMW-RS
34	Aschauer, Johann Schürer, Otto	Österreich	Norton
35	Stracke, Willi Schröter, Fritz	Neukieritzsch	Norton
36	Richter, Rudi Klim, Erwin	Dresden	BMW-RS
37	Butscher, Arsenius Bittner, Walter	Riedlingen	Norton
38	Persson, Bertil Söderlund, Roland	Schweden	Norton
40	Weiermüller, Franz Fitzek, Horst	Mühlhausen	BMW-RS
41	Amfaldern, Rolf Daubel, Max	Siegen	BMW-RS
43	Grimus, Josef Sammer, Johann	Österreich	BMW-RS
44	Ritter, Alwin Plauth, Edwin	Speyer	BMW-RS
45	Krenkel, Willy Schuster, Hans	Dresden	Norton
46	<i>Schädelgger Bentschwich</i>	<i>Schweiz</i>	<i>BMW/RS</i>

Rundenzähltable

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Gefahr. Zeit	km/std.	
1.	36	44	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.	44	36	-	-	36	-	44	-	-	36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3.	36	36	-	-	36	-	44	36	-	44	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4.	34	46	-	-	-	-	33	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5.	37	-	45	-	-	-	-	-	41	45	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Sieger: **44** 2. Platz: **36** 3. Platz: **46**

Schnellste Runde: **114** km/h bei **44** Schrittl.

46 = neuer R.-Rekord = 116,505

Dr. Düsedau & Heip

Leipzig C1, Nikolaistr. 55
Fernruf 65907

Motorrad-Ersatzteile

Übernahme von Reparaturen aller rollengelagerten Kurbelwellen für sämtliche in- und ausländischen Motorradmarken – Große Austauschlager DKW-ILO-NSU-BMW-MAG-JAP-FRAMO-FUS-FN-TRIUMPH usw. Lieferung erfolgt nur an KFZ-Werkstätten und Händler – Postwendender Versand –

- Getriebeteile
- Kettenräder
- Motorenteile
- Gummiformteile
- Kurbelwelleneinzelteile
- Nabenteile
- Stahlrollen
- Stahlnadeln

Zur Verwendung bei: Praktica · Praktina · Contax D · Pentacon · Exo und Exakta-Varex



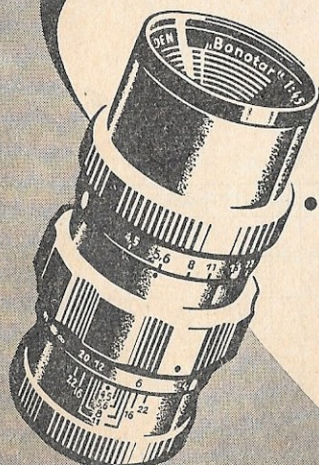
Für Sportaufnahmen

Fernobjektiv

..... Bonotar

1:4,5 f=105 mm

hohe Leistung
niedriger Preis
leichtes Gewicht



VEB FEINMESS DRESDEN · DRESDEN N 23 Kleiststraße 10

Kategorie Motorräder Klasse C - 500 ccm Lizenz

15 Runden = 114,465 km Start: 14.55 Uhr

RENNEN

6

1	Klinger, Gerold	Österreich	BMW-RS
D 2	Maul, Kurt	Freyburg	Norton
D 3	Franke, Hans	Karl-Marx-Stadt	Norton-Manx
D 4	Heisinger, Otto	Österreich	Jawa
5	Huber, Aloys	Trauenstein/Obb.	BMW-RS
D 7	Mäkinen, Urho-Viitori	Finnland	Norton-Manx
D 8	Sulassaari, Veikko-Henr.	Finnland	Jawa
10	Jäger, Hansgünter	Trier	BMW-RS
D 12	Schmitz, Toni	Adenau	Norton
13	Messerli, Fritz	Schweiz	Matchless
D 14	Lappin, Archie	Irland	Matchless
D 15	Parvis, George	Irland	BSA
D 16	Tostevin, Kenneth-Herb.	England	Norton-Manx
D 18	Gläser, Rudolf	Mylau	Norton
19	John, Lothar	Schriesheim	BMW-RS
D 20	van Son, Martinus	Holland	Matchless
D 22	Scheifel, Karl Heinz	Mannheim	Matchless
D 23	Higgins, Frank	Neuseeland	Matchless
D 24	Pawson, Peter	Neuseeland	Norton

D = Doppelstarter

25 Mustolin 27 H.-Lindner 30 Bernd-Mischak
26 Erik Lindner 29 Thompson

Rundenzähltafel

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Gefahr. Zeit	km / Std	
1.	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.	26	-	-	-	27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3.	24	5	27	-	5	-	-	-	26	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4.	5	27	5	-	26	-	-	-	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5.	24	10	-	-	25	-	-	-	25	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Sieger: *1 123,139* 2. Platz: *27 10* 3. Platz: *26*

Schnellste Runde: *1 129,096*

Kfz-Zubehör HERBERT EHRHARDT

Alles fürs Auto und Motorrad
JENA, Eichplatz 2 - Ruf 3782

Auf Wiedersehen

beim

Internationalen Sachsenringrennen

in Hohenstein-Ernstthal

Großer Preis

der Deutschen Demokratischen Republik

am 17. August - Start 9.00 Uhr

H. SCHMIDT & DIPL.-ING. VÖLKER KG.
SCHMALKALDEN (THÜRINGEN)

WAGENHEBER
FÜR LKW UND PKW

The advertisement features a dark green background with a white curved line. It displays several hydraulic jacks of different sizes and types, including two large screw-down jacks and two smaller scissor-style jacks. The text is in white, and the logo is a stylized 'S' and 'V'.